ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

ANJA 23 DIARAZON 8 AGOSTO 1962 No. 4467

ARUBA A DEMONSTRA E GESTO GENEROSO DI F. 3000,— CABA NA SOEUR CECILIE

ORANJESTAD, 8 aug. — Zuster Cecilie for di San Nicalas, cu medio september p.v. ta sali pa Nyassaland, pa bai traha aya na un past di mision masha leu, den un territario tarmento y azata pa tur sorto di enfermedadnan di mos imaginable y ademas pa un gran pobreza, ta na e pablacion aqui ta Soeur Cecilie su destina proxima.

Y e soeur aki ta masha cantentu cu e resultada dje accian di ayuda pa e hendenan cu e por a experimenta di pobiacion arubano.

Manera nas tur par a camprende caba su esfuerzanan durante e algun semannan mas di su permanencia na Aruba, cu e saeur caritativa aki ta trata na tur manero na acumula mas tantu placa y panjanan cu ta posible pa e bai mitiga dalor y sufrimentunan di su rumannan den Cristu aya cu ta sufri terriblemente na un manera cu ta dificil pa nas aki camprende.

E prame cas cu e saeur balente aki ta pensa na haci ta cumpra un gran cantidad di medicinanon y e panjanan y sabra articulanan pa e bai parti pa e humanidad pober y doliente di Nyassaland.

Soeur Cecilie ta masha contentu cu ya e por a hanja e suma asina grandi di f. 2.900 te awor.

x x x

Algun dia pasa nos a yega di haci mencion caba di e f. 1.500,— cu a hanja via e colectenan den misa di Sta. Theresia na San Nicolas y di e donacion di f. 100 di Juniar Chamber af Aruba.

Sinembargo e donaciannan aqui a ser sigui pa f. 100, —trabe di Liga di Maria; f. 500.— di un dama arubana na Brasil; f. 100,— di un famia na Sta. Cruz; f. 100,— di un Senjor na San Nicalas, luego door dje gran aferta di defunto dokter Elay cu a muri larga instrumentarium cu ainda un gran cantidad di verband y remedinan. loque ta algu di aprecia indudablemente.

Luega e soeur a ricibi un numera di pesa di panja; coma 20 paar di zapatu; un caha cu habon y ainda algun cien donacionnan mas chiquita cu ta varia entre f. 50.— te 2,50.

Zuster Cecilie ta spera di por pasa e suma di f. 3.000 na su salida far di Aruba aqui cincu siman. Nos ta spera cu Aruba la sigui demonstra asina tanta participacion den situacian miserable dje pablacion di Nyassaland, cu aqui cincu siman ora cu e soeur aqui ta boi na su destino, e suma la a pasa f. 5000,—.

Quen ta yuda Soeur Cecilie? E ta biba den conbentu di Fatima na San Nicolas, tel. 5139.

A PERDE UN BOTO ARUBANO

ORANJESTAD, 8 aug. — For di Dia Luna atardi ta reina intranquilidad na Aruba over di destino di un boto chiquito di bela cu dos homber abordo, cu no a regresa na e ora proponi.

„Arikok" a busca enbano un parti grandi di lamar. Awe mainta un avion di M.L.D. a cuminza cu buscamento. Mas den dia un segundo avion di MLD a tuma parti na e accion.

E boto ta un boto di bela di 15 pia cu motor buitenboord. Abordo tin e piscadornan F. Figaroa y A. Gomez. Dia Luna mainta 6'or nan a sali foi Westpunt di Aruba cu intencion di regresa atardi. Foi ora cu nan a pasa Malmok nan no a tende nada mas dje boto y e tripulantenan.

Den e caso aqui nos ta teme cu e motor lo a danja y corriente lo a hala e boto bai cune.

J. MEYER MANAGER INTERINO DI INT. SEAMEN'S CLUB

SAN NICOLAS, 8 agosto — Desde dia 15 di e luna aqui Sr. J. Meyer lo ocupa puesto di manager interino di Seamen's Club International na San Nicolas. Sr. Jan van Heeswijk cu medio November u.p. a tuma over direccion dje club cerca sr. H. C. Verkruisen, lo bandona Aruba pa semper. Sr. Meyer tin 9 anja y mei caba den directiva di e zeemantehuis.

SITUACION DI GOBERNADOR INTERINO A EMPEORA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 8 agosto — Segun nos ta informa, e situacion di gobernador interino di Antillas, sr. Chr. Winkel, a empeora ajera repentinamente.

Manera ta conoci, Sr. Chr. Winkel a ser hospitaliza diadomingo cu inflamacion di nier.

STATIONSCHEF TA BAI

DAKOTA, 8 agosto — Sr. C. Eikelenboom, chef di stacion di KLM riba Prinses Beatrix Vliegveld lo bandona Aruba pa semper medio september. Regresando na Hulanda, lo e bai sigui primeramente un curso especial, prome di dirigie na su destino nobo. Lo no ta nada stranjo cu e puesto nobo aqui ta Warschau.

Sr. Eikelenboom a bini Antillanan Neerlandes na anja 1952 y despues di 3 siman cu el a queda Corsow el a bini Aruba.

Su promocion na chef di stacion a tuma luga cincu anja pasa. Anja pasa Sr. y Sra. Eikelenboom a celebra meimei di colega y amigunan su hubileo di plata den servicio di KLM.

Ora cu nos a puntre tocante su opinion over di un posible overplaatsing pa Warschau, el a responde: „Ta bon cu mi a sinja papia Papiamentu aqui, pasobra mi por haci bon uso di dje aya". Ademas nos a ripara cu e no tin nada contra di e overplaatsing aqui.

E. V. EMANUEL TA BAI TOCH NA CONVENCION MUNDIAL

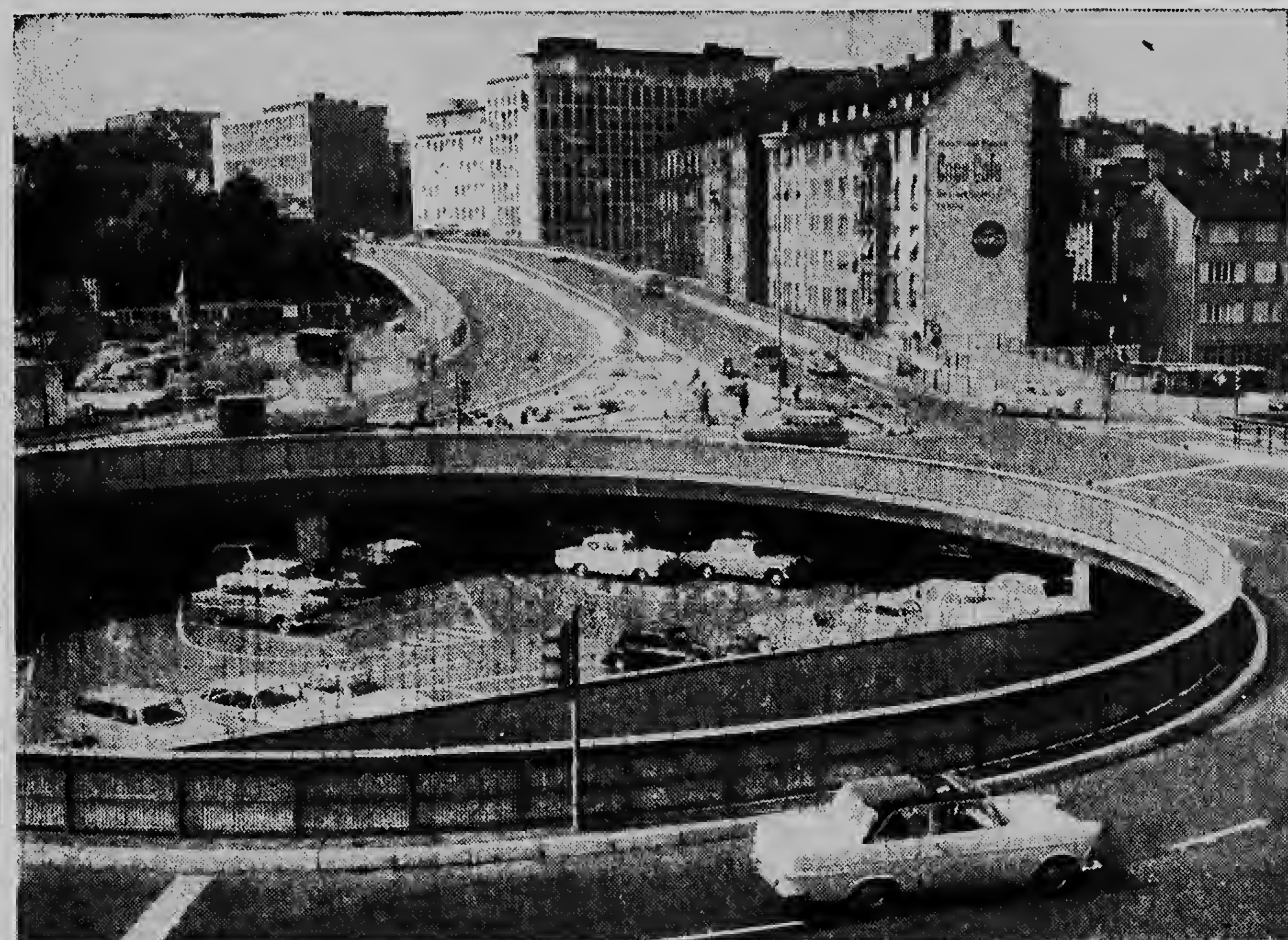


ORANJESTAD, 8 agosto — Despues cu e prome miembronan di Universal Improvement Association for di San Nicolas a cuminza spaar pa manda un of dos propio apoderado na convencion mundial di UNIA, cu lo ser teni na Liberia na Agosto y despues cu algun luna pasa repentinamente e apagador a cai riba e entusiasmo aqui door dje mensahe cu e convencion no ta bai door pa motibu di morto di un dje figuranan principal, a hanja ultimamente trobe e noticia cu e convencion lo bai door toch. Pa motibu dje interrupcion largu di e accion di coleccion, no tabatin suficiente placa pa manda dos delegado y dje manera ei Sr. E. V. Manuel, tesorero di UNIA na Aruba y ex-president dje organizacion, ta bai haci e viahe na Liberia.

Segun el a conta nos, na su saber e unico delegado mas cu tambe ta bai asisti na e convencion for di territorio di Caribe ta Sr. Edward Richard di UNIA na Jamaica.

Sr. Emanuel ta spera di bai e siman aqui cu tanker pa Noord-Afrika. El a larga Sr. Richard sabi entretanto, cu esaqui ta na Aruba na tempo, e por haci e viahe aqui huntu cu ne cu tanker y dje manera ei spaar su sociedad di gastunan interesante.

E convencio lo tuma luga di dia 17 te dia 27 di agosto na Gwandala, Liberia.



Den e ciudad aleman Stuttgart nan a logra espacio di parkeer pa 285 auto door di haci uso di un espacio bao di un caja principal nobo cu nan a traha cu circuito.

FRERES CU VACANTIE

ORANJESTAD, 8 aug. — Dia Luna tardi Frerenan Anselmus y Johan a bai cu algun seman di vacacion, cualnan lo nan bai pasa na Caracas y Trinidad: Na Caracas Frere Alexius tambe lo uni cu nan, quende a biaha dilanti.

E tres frerenan aqui lo bai logeer cerca e fraternan aya. Na Trinidad lo nan queda logeer cerca amigunan.

EMBAHADOR NEUERBERG NA ARUBA

ORANJESTAD, 8 agosto — Ajera tardi banda di 5'or a yega Aruba Sr. Neuerberg, e embahador Neerlandes na Caracas. Sr. Neuerberg a ser jama bonbini na aeropuerto pa Gezaghebber interino di Aruba, Isaac S. de Cuba.

E embahador lo queda como tres dia pa cerra conoci. Dia Razon Bestuurscollege lo ofrece un lunch den Basi Ruti na su honor, mientras directie di Lago lo ricibi e huesped altu aqui Dia Huebs. Tambe Sr. Neuerberg lo bai haci un paseo rond Aruba. E ta logeer na Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Esaqui ta un bista foi Algeria, na unda ainda semper e bista dje ciudad ta ser domina pa soldanan. E posicionnan di defensa a ser cambia pa patrullanan camnando y postnan chiquito na cierto puntonan. E solda aqui di Willaya IV cu tin un post riba dak di un hotel a haci su tarea facil



Union di Kerkinan na Antillianan Neerlandes a reuni na Aruba

ORANJESTAD, 8 agosto — Dia Huebes y Dia Viernes 2 y 3 agosto u.p. tabatin na Aruba reunion general di Union di Kerkinan na Antillanan Neerlandes.

Dia Huebes atardi a queda encarga cu e discusionnan preparatorio ds H. J. Eggink di Bonaire, praeses, Sr. A. Raven di Aruba, scriba-quaestor suplente sa Sr. J. J. R. Beaujon, Sr. B. Fijnje di Curacao assesor y ds G. H. ter Schegget di Curacao, avisor teologico, pa discusionnan preparatorio. Dia Viernes mainta e delegacion completo di diferente islanan tabata presente.

E reunion a queda abri pa 10'or a.m. door di ds H. J. Eggink den presencia di 7 apoderado di Curacao, bao di cualnan tres predicador: ds Mietes, ds Stoof y ds Ter Schegget y e miembronan di Kerkeraad Fijnje, Klapwijk, Van Werkhoven y Srta Wikel. 5 apoderado di Aruba, bao di cualnan dos predicador ds Visser y ds Jacobs y e miembronan di Kerkeraad De Boer, Beaujon y Raven y tres apoderado di Bonaire, bao di cualnan e miembronan di Kerkeraad Meye y Salomons.

Durante e reunion aqui un gran numero di obhetonan di misa a ser discuti. E decision di mas interesante cu a ser tuma ta un resolucion di Moderamen pa trata na acerka mas pronto posibel e Conseho Mundial di Misanan (World Council of Churches). Cu votonan general e resolucion el a ser aproba y a dicidi di tuma e paso ei inmediatamente. Segun nan ta bisa, e siman aqui mes ainda quizas un favorable decision pa participa den e Executive Committee di Conseho Mundial di Misanan lo por tuma luga, cual congreso lo tuma luga e siman aqui mes na Paris.

Luego a discuti riba e representacion dje Union na ocasionnan oficial di Land y Eiland. E Moderamen lo dirigie unbez na e instancianan diferente.

A discuti tambe en extenso e situacion den cual Openbaar Onderwijs ta hanje aden actualmente na Antillanan Neerlandes. A dicidi cu e punto aqui lo tin atencion continuo di Moderamen.

E reunion a queda clausura cu un servicio den Misa Protestant na Oranjestad, den cual e predicador tabata ds H. J. Eggink di Bonaire, praeses dje Union. Obheto dje predicashi tabata: „Solitario huntu cu tur santunan". (Ephese III: 18). Pa venidero anja di sesion a ser eligi pa e Moderamen siguiente personanan: ds G. H. ter Schegget di Corsou, ds H. J. Eggink di Bonaire, scriba-quaestor y Sr. A. Raven di Aruba, assessor.



Aqui nos ta mira Sra. Rie van Gaalen dje conocido peluqueria na Wayacka cu e peluquera arubana di mas hoben: Dorinda Croes (15 anja). Dorinda a crece den e profesion, sinja pa su mes mama Sra. Aura Croes, cu tin e peluqueria di mas bieu na Aruba. Ora cu Sra. Van Gaalen, cu ultimamente a drecha tambe peinado di La Reina Juliana y Princes Beatrix durante nan bishita na Aruba, a hanja e suplica pa drecha peinado tambe di e princesanan Irene y Margriet, el scohe Dorinda Croes pa esaqui asistié. Segun Sra. Van Gaalen ta sigura nos, e princesanan tabata masha satisfecho riba Dorinda su sublime trabao. Dia Sabra Sra. Van Gaalen a ser sorprendi cu un paquete cu a bini for di palacio di Soestdijk y cu tabata acompanja di un escrito di Srta. C. C. Wijnen, secretaria dje princesanan. Den e e paquete aqui tabatin un cahita di puiru masha costoso y den e carta a ser gradici trobe pa e oranan dibertido cu nan a pasa den e suite na cuarto piso di Aruba Caribbean Totel huntu cu Sra Van Gaalen y Dorinda Croes. Riba e portret Sra. Van Gaalen y Dorinda ta contempla un portret cu ambos princesa a firma personalmente.



Esaqui ta un bista di octavo congreso internacional pa combatimentu di kanker cu a tuma l . ja na Moskou.

EISENHOWER Y PLANNAN ESPACIAL

PHILADELPHIA, 8 Aug. — Ex president Mericano, Eisenhower, a yama e programa Mericano, pa treee un homber riba luna, un cos sin cabez pa gana un „compe encia". Den un articulo dje programa Mericano espacial den „Saturday Even'ng Post". Eisenhower a bisa: „Mi no ta mira e necesidad pa continua e intentonan aki contra gastonan asina grandi. Mi ta mes orgullosa riba tur Mericano manera John Glenn y Scott Carpenter y nos otro astronautanan. Pero pasik'ko tantu pura pa hiba un homber riba luna y otra planetanan?"

LOETHOELI TOCANTE LEY SUDAFRICANO DI SABOTAHE

LONDEN, 8 Aug. — E ex-president dje congreso nacional prohibi door dje gobierno Sud Africano, Albert Loethoeli, a duna den un carta na e coranti Britanico „Guardian", su opinion tocante ley nobo di anti sabotahe den su pais.

Segun e ganador di prem'o Nobel pa paz 1960, e ley aki lo introduci Sur Africa den un epoca di „esclavitud y sufrimentu".

E gobierno ta admiti cu esaki e eficiencia di nos lucha pa libertad, segun Loethoeli, cu a continua, cu gobierno solamente kier gana tempu. E medida aki por lo menos lo haci e forza dje movimentu di libertad menos, pero e la no por destruiele," asina el a bisa.

ENTIERRO DI MARILYN MONROE

LOS ANGELES, 8 Aug. — Nan a invita solamente 15 persona pa ta presente na entierro di e artista Mericano di cine Marilyn Monroe. Y e 15 personanan aki no ta artistanan di cine, pero solamente amigo y familianan.

E deliberacion entre Hulanda y Indonesia

WASHINGTON, 8 aug. — E delegadonan hulandes e indones ajera a reuni na Washington pa atende e kestionnan financiero, cu ta relaciona cu traspaso di e gobernacion riba West Nw. Guinea.

Tabata e prome reunion entre representantenan di e dos paisnan, for di siman pasa cu nan a logra un acuerdo provisional riba tur puntonan esencial pa loque ta traspaso den diferente fase di e gobernacion Hulandes riba Nieuw Guinea na Indonesia d'a prome di mei di otro anja.

Den circulonan diplomatico nan a bisa, cu te ainda nan tin speranza cu un acuerdo oficial, cu ta contene tur areglonan pa e traspaso y cu ta contene garantianan pa un referendum pa autodeterminacion di e Papoeanan na West Nieuw Guinea, lo worde firma den curso di otro siman na e cuartel general di Nacionnan Uni na New York. Negociantenan Indones a pone como fecha pa e firmamentu di e acuerdo oficial, dia 17 di augustus awor.

Delegacion hulandes

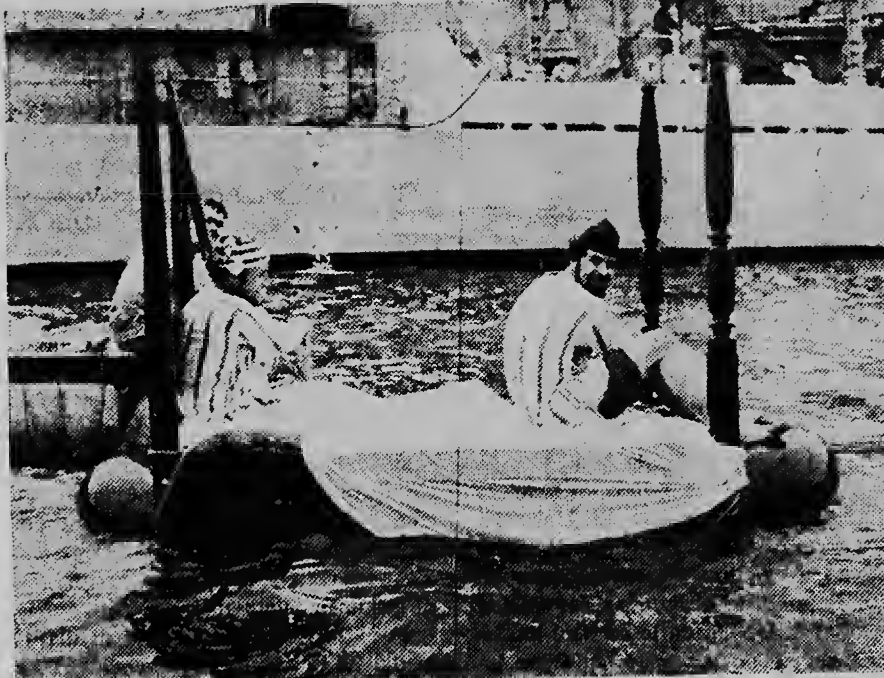
Nan a agrega huntu cu dr. I. K. van Roijen, lider dje delegacion Hulandes, quende ta delibera na New York tocante e kestion di Nieuw Guinea, cu e delegacion Indones, senjores J. A. van Beuge hefe di e directorado general Nieuw Guinea dje ministerio Interior, mr. A. Rinnooy Kan, tesorero general interino dje ministerio di Financia, mr. Ch. Th. Welter, hefe inspector di Financia di Reinado, y mr. J. H. O. Graaf van den Bosch director dje banco Hulandes. E senjoresnan aki, ya a sali pa Merca.

Aterizahenan indones

Nan a ateriza den cercania di Kaimana un cantidad di paracaidista, pa fortalece e paracaidistanan Indones, y esaki a tuma lugar dia 31 di juli.

Na Hollandia nan a anuncia ayera mainta oficialmente, cu tantu poblacion local, como un patrulla di forzanan Hulandes di guerra, a logra di cohe algun dje paracaidistanan aki presu. A resulta for di interogacionnan, cu e paracaidistanan aki, ta pertenece na e di 328 batallon di „Siliwangi division".

Segun un anuncio oficial, e mision dje paracaidistanan tabata, pa infiltra den Kaimana. E division Siliwangi, ta existi pa mas di 15 anja y por compare cu e trupanan Hulandes di comando. Den anochi di 31 di juli a bula 4 avion Indones riba tur e teritorionan, caminda tabatin anteriormente aterizahenan di paracaidista, y nan a benta provisionnan for di aire. No a anuncia oficialmente cuantu paracaidista a ateriza na e regien aterizahe cu a tuma lugar na Hollandia. Nal e dia cu nan a ricibi e prome noticianan acerca di e acuerdo provicional entre Hulanda y Indonesia. Den e anochi ei, nan a observa riba Nieuw Guinea avionnan dje typo Hercules, den cual nan por transporta 80 militar.



Na Hamilton Harbour, riba e islanan di Bermuda, e torneonan anual a ser teni pa tur loque por nabega, pero cu no por ser jama vapor. E descripcion aqui ta nifica, cu camanan bieu, mesanan, kashinan y hasta maleta di un contrabas a yega na linea di start. Finishline tabata pa hopi di e barcunan stranjo aki inalcanzable, pero sinembargo esei no a quita e gozo y placer dje participantenan y e mirones.

Resultado Loteria Junior Chamber Club na Aruba

1 premio: billete no. A312 (Aparato di T.V. Zenith)
2 premio: billete no. B331 (Camera Voigtlaender)

Por bin tuma e premionan cerca: Sr. Fred Wong p/a Autorama Cura Cabal.

Corda cu te Diasabra (11 Di AUGUSTUS 1962)

TIN OPORTUNIDAD PA MANDA BO CONTESTANAN ADEN PA PARTICIPA DEN

CONCURSO DI ANJA

(Nr. 4)

E concurso sensacional aki den cual cantidad di nos lectores ta participando, ta sali cada dos siman y cada dos siman tin un ganador di **FL. 50.—!!**

Fl. 50.— ta bo recompensa, practicamente sin ningun molester.

●

Pa mas detalles mira nos edicion di dialuna 6 aug. u.p.

PROHIBICION PA BULA NA KATANGA

NEW YORK, 8 Aug. — Un vocero di Nacionnan Uni, a desmenti categoricamente, cu e prohibicion di bula pa Katanga intenciona pa ejerce e presion riba Tsjombe. El a bisa, cu e gobierno central Congoles a tuma e desicion, pa segura e „preferencianan, cu cada gobierno na mundu ta usa pa vuelonan y aterizahenan riba su territorio". El a bisa, cu en berdad, tur e avionnan cu tin permiso dje gobierno central Congoles por ateriza na Katanga. Nacionnan Uni no a tuma ningun medida pa stroba ningun avion di baha.

Esaki ta un aspecto dje mal tempo cu a azota Hilversum diahuebs di siman pasa pa banda di 4'or di atardi.



CISCO KID **presenta pa cortesia di YORK** e prome cigarilla tamanjo IMPERIAL

1. „Esta ironia! E tin Cisco pa un bandido. . . . 2. Y ami como un homber honrado!" 3. „Si e descubri e berdad tocante di mi lo e sufri masha. . . ."

AVENTURA DI OLLE presenta pa cortesia di **SELMA'S KAPSALON**

1. „E homber ey su cabez no ta bon!", e profesor ta bisa, e di cu e no ta dunami pisca prome cu mi a raad ta kiko ela bisa. „O, ta bo," e ta bisa. „Mi tin un otro raadsel," e ta bisa. Y e ta bisa un cos. Mes ora Olle a bisa cu esey kier meen, „Ploef faldera!", manera esey ta e cos di mas gewoon di mundo. „Masha bon, masha bon," e profesor ta bisa. Y mes ora Olle ta hanja e pisca.

FUTBOL LO TA CONTRA DI SITHOC

(Di nos redactor deportivo)
Como cu e equipo campeon di Costa Rica Heredia no por bin Aruba pa e weekend venidero, lo bin hunga na nos isla como parti di e programa di e Octavo A.S.U. Olimpiada, e equipo campeon di Antillas Hulandes, Sithoc.
E Curazolenjonan, tambe campeon di e isla Corsow, lo enfrenta diaSabra anochi e actual campeonnan di Aruba, Los Amerillos de Dakota, mientras cu diaDomingo atardi nan segundo compromiso lo ta contra di Es'rella.
Esakinan pues lo ta e dos partidonan di futbol di e Olimpiada A.S.U.

VIII A.S.U. Olimpiada

HAROLD HOSE DI U.S. KEDS A BLANKEA LAGO

(Di nos redactor deportivo)
Dialuna anochi den Wilhelminastadion como parti di e programa di e Octavo A.S.U. Olimpiada a worde teni den Wilhelminastadion un encuentro di baseball Little League entre U.S. Keds, actual campeon di nos isla, y un equipo di Lago Colony.
A bolbe sobresali pa e equipo campeon su pitcher estelar Harold Hose, kende a blankea e yankeenan y a permiti nan apenas un hit den e seis inningnan di wega. U.S. Keds a anota uno den e promer inning despues di tubey di Simon empuha cu single di Loefstok.

Den e segundo tambe U.S. Keds ta anota un carrera mas. Koolman ta embasa pa base por bola, y despues di roba segunda y yega tercera pa fielder's choice, ta anota riba hit di Lacle.

Dos biaha mas e novena di U.S. Keds ta cruza home den e tercer inning pa aumenta nan ventaha te na 4-0. Loefstok y Bronswinkel ta embasa ambos pa error y despues di adelanta riba fielder's choice ta anota riba otro error.

Den inning number cuatro U.S. Keds ta trece un homber mas home Koolman a embasa door di fielder's choice y ta worde manda te home cu hit di Simon.

E ventaha di U.S. Keds ta bira mas grandi den e quinto inning, ora cu nan ta anota dos carrera mas. Koolman a habri cu tubey. Hodge ta embasa pa fielder's choice y ambos ta worde empuha cu hit di J. Walfanzao.
E partido a termina cu anotacion di 7 carrera pa 0. E equipo di U.S. Keds indudablemente a demostra mucho mas poderio cu e yankeenan y merecidamente nan a obtene e triunfo.

E shortstopnan Bronswinkel di U.S. Keds y Hendrickson di Lago a haci ambos bunita fildeo cosechando aplauso di e publico presente.

U.S. Keds a anota 7 carrera conecta 7 hit y comete 0 error. Lago a conecta 1 hit anota 0 carrera y comete 3 error.
Pitcher ganador tabata Harold Hose, kende a poncha 10 toletero contrario, mientras cu B. Carroll a perde pa Lago. El a poncha 2 contrario.

CIFRANAN FINAL DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor deportivo)

NORTH LEAGUE	WG	WP	WA
U.S. Keds	8	0	—
Pepsi Cola	5	3	3
Viana	5	3	3
Libby's	2	6	6
Rotary	0	8	8

SOUTH LEAGUE	WG	WP	WA
Oso Grape	7	1	—
Super Cleaning	5	3	2
Wrgihley's P.K. 2	4	4	3
Aruba Lions	3	5	4
Nutricia	1	7	6

Yegada dje prome avion dje repatriantenan riba aeropuerto di Biak. Despues e muhe y muchanan aqui lo sigui nan viaje pa Hulanda cu un DC-8.

Bateo individual :

NORTH LEAGUE	A.B.	H.	B.A.
C. Bronswinkel (USK)	25	16	667
H. Hose (USK)	24	11	458
R. Almarie (V)	24	11	458
R. Simon (USK)	25	10	400
F. Pina (V)	25	9	360
A. Koolman (USK)	28	10	357
P. Dirksz (V)	24	8	333
M. Loefstok (USK)	28	8	286

SOUTH LEAGUE	A.B.	H.	B.A.
R. Falconi (OG)	26	11	423
P. Richardson (SC)	26	11	423
S. Odor (OG)	**24**	**10**	**417**
J. Watson (SC)	24	10	417
R. Josefa (SC)	24	10	417
R. Bikker (WPK2)	24	10	417
R. Arrindell (SC)	24	10	417
A. Werleman (WPK2)	26	9	346

Pitching

NORTH LEAGUE	
H. Hose (USK)	6—0
C. Bronswinkel (USK)	2—0
C. Maduro (PC)	2—0

SOUTH LEAGUE	
E. Chirino (OG)	3—0

E play-off hunga entre e dos campeonnan di nan respectivo liga U.S. Keds y O So Grape, a worde gana den dos wega sigi door di U.S. Keds.

Riba e citadel di nombernan e corredor Belgo Joseph Panckert a conquista e campeonato di Belgica riba camina di profesionalnan. Rick van Looy (dr.) y su esposa (meimei) a bin felicita e pareja Panckert (r.).

Cumpleanjo

Ajera a celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Alberto Lacle. Felicitacion ta bini di su tata Eligio, di su mama Maria, di su rumannan tambe di su omo y tantanan, di su pepe Francisca Pieters y especialmente di su omo Paulus Lacle, di su primo y primanan y di su amigonan di trabao na Aruba Caribbean Hotel Casino.

Awe ta di cumpleanjos Anna Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su esposo Andres, y di su jioenan, tambe di su nietonan Astrid y Erik Croes y demas familia Dijkhoff, Croes y Hernandez.

Ajera a cumpli 1 anja di edad Alberto Gomez. Felicitacion ta bini di su querida mama Francisca y di su querido tata Marcolino Gomez. Tambe di su welo y wela, di su tanta, y omonan, di su primo y primanan especialmente di su madrina Jacintha Geerman y padrino Francisco Koolman y demas familia Geerman y Gomez.

Ajera a cumpli anja e hobencita Maria Violeta Rosel. Felicitaciin ta bini di su mama Sebelina di su tata Jacintho, di su rumannan Rosemarie, Hendrik, Francisco, Jolanda, Rosendo, Isildo, y di su pepe Carmen Fuente y Brigida Rosele y di su omo Hermito Tromp y di su wela Chita Rosel y di su omonan y tantanan y demas familia.

TINI 17 TEAM PA YMCA SOFTBALL

ORANJESTAD, 8 Aug. — Dia Sabra awor ta cuminza den Lago Sport Park e quinto torneo anual di Softball di YMCA. E anja aqui un numero di record di teamnan a inscribi nan pa e torneo aqui, esta: 17 di nan! Lo nan ser parti den dos leagues: un pa mucha hombernan bao di 14 anja i e otro pa esnan mas bieu. Actualmente tin na Aruba 300 mucha ta train seriamente pa e torneo aqui, den cual e Edney Hucklllmanbeker ta spera riba e vencedor.

ENCUENTRO DEPORTIVO DEN CLUB CARIBE

ORANJESTAD, 8 Aug. — Clubnan di Corsow Kwiek i Van Engelen i clubnan Arubano Tivoli i Caribe lo tin e weekend aqui na Aruba un encuentro deportivo riba terrenonan di Club Caribe. Anto e cuater clubnan aqui lo midi nan forza contra otro riba terreno di basketball i tennis. Luego ta para riba programa un fiesta bailable pa Dia Sabra anochi i un barbucue pa Dia Domingo.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 28 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 28 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directive y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

CINE

Diarazon 8 di augustus 1962
DE VEER: 8.30'er „Susan Slade" 18 j.
RIALTO: 8.00'er „Un dia con el diablo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'er „The Tartars" 18 j.
AURORA: 8.00'er „Strangers when we meet" 18 j.
SAVANETA: 8.00'er „Baby Tyler" A.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Anguilla —, Antigua —, Argentinie —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16 00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO VICTORIA

Diarazon 8 di augustus 1962
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan Di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred Classics
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias Di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.05 TexasFurniture store ta presenta Noticias Local y Internacional
12.15 Musica Sagrada
12.20 Intermedio musical
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe Con Musica
3.30 Ecos Del Cielo
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Advturosa
4.45 Noticias Español
5.00 La Hora Nazarena
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Bo Pregunta Contesta
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 On Wings of Song
7.30 Victoria Vespers
7.45 Miracles
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
W. I. Association in Aruba
12.00 Clausura

RADIO KELKBOOM

Diarazon 8 di augustus 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europes — Norte.Americano y Latine
09.15 Cita cu Discolandia Kelkboom
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na
04.30 WIMCO ta presenta „Noticia na paplamento"
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia La Esperanza
4.00 Musica mejicana
05.30 Musica Popular
6.00 Noticias Deportivo (Internacional y Deportivo)
6.15 Calypsos
6.30 Regering Voorlichtings Dienst
6.45 Saludos di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
08.30 Quiz programa di Lechi Gloria · Carnation y Pet
08.45 Luis Santi y su Conjunto
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 8 de agosto de 1962
8.55 Himno Nacional. Presentacion
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el Jardin de Infancia
10.00 Senderos de Luz
10.15 Cosas de Mujeres
11.15 Cinco Destinos
11.30 La Perfecta Ama de Casa.
12.00 La C.V.I.R. TV. informa a la nacion
12.05 Su Telenovela (Asi es la Gloria)
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 El Estudio de Hector Monteverde
3.30 Verbena Infantil
4.30 Aventuras de Popeye con Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica
5.30 Las aventuras de Lassie
6.00 El show de Renny
7.30 Busque su marca
8.00 El Observador
8.15 La novela „El amor tiene otro casa"
8.30 Mi trabajo y yo
9.00 La Novela „El Dios Caido"
9.15 Julian Pacheco
9.30 Bonanza
10.30 Jet Noticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Cita con la muerte
11.30 Misterio de la ciencia
12.00 Foro 7
12.30 Informacion sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial. Himno Nacional. Despedida.

1. „Si, e ta come y drumi y e ta djies keda mira." „Pober Smythe!" 2. „Ni mira ni tende - Mi a kere cu e chimpnan por a hasiele bin bey." „Nos por usa su testimonio." 4. „E pober! E ta tin e contestanan pa e problemanan di mundo, pero e no por a dirigi su propio bida."

YES, HE EATS AND SLEEPS AND JUST STARES.
POOR SMYTHE!
NEITHER SEEING NOR HEARING—
I THOUGHT THE SIGHT OF THE CHIMPS MIGHT SNAP HIS MIND BACK.
WE COULD USE HIS TESTIMONY.
POOR GUY! HE HAD THE ANSWER TO THE WORLD'S PROBLEMS, BUT HE COULDN'T RUN HIS OWN LIFE.

1. „Aki mi tin e resto completo di e obra cu bo a pidimi, Rip. Bo a hanja sabi algo." „Ainda mi no por bisabo nada. Inace, pero mi tin un bon pis a...." 2. „Ora cu mi confia masha den bo mi ta sintimi mas mehor." 3. „Kiko bo ta spera di contra den e texto ey, senjor?" „Loke cu mi mester hanja Desmond.... e escena na unda Campbell por herida of mata Inace Marsh."

AQUI ESTA EL RESTO COMPLETO DE LA OBRA QUE ME PEDISTE, RIP. ¿HAS AVERIGUADO ALGO?
AÚN NO PUEDO DECIRTE NADA, INACE, PERO TENGO UNA BUENA PISTA...
EL CONFIAR TANTO EN TI YA ME HACE SENTIR MEJOR.
¿QUÉ ESPERA ENCONTRAR EN ESE TEXTO, SEÑOR?
LO QUE DEBO ENCONTRAR, DESMOND... LA ESCENA DONDE CAMPBELL PUEDA LESIONAR O MATAR A INACE MARSH.
Derechos Reservados.

— No. 68 —

„Mi ta sinti mi obliga na bandona tur speranza", el a bisa desconsola. I den aturdimiento comico el a sigui:
„Srta Vera, t'asina mahos mi ta anto cu ningun mucha muhe no ta gusta mi?"
„Absolutamente."
„Mi ta insoportable? Asina insoportable?"
„Alcontrario. Hasta bo ta e hoben cu hende mester duna nomber di simpatico mes".
„I sinembargo un pa un e mucha muhenan ta bula pipa pa mi."
„Esei toch n' ta suficiente caba?" b'a acudi na e direccion contrario. Pero bisa mi en realidad. Bo ta stima Srta. Rita?"
„Mi ta guste."
„Esei ta tur cos?"
Esei toch n ta suficiente caba?"
„Tambe pa un matrimonio?"
„Pa mi si. Despues e amor ta bini ora cu nos dos custumbra cu otro."
Vera su wowonan tabata hari maliciosamente.
„Bo ta quere esei?"
„Paquico no? Ya masha hopi hende caba a bira feliz na e manera ei. Mi ta quere cu mi tin di cuminza pone avisonan den corant."
„Bo n' tin nodi di haci esei. Wel si; mi tambe a pensa riba esei."
„Abo?" e hoben a informa babuca.
„Abo, como artista lo tin varios namorado na cada dede di bo."
„Ei bo tin razon. Nos, como artista ta sinja conoce masha hopi homber. Pero masha poco bez bo ta contra cu un di nan cu ta sincero. Pero pinta mi com bo ta desea of com e muhe cu bo ta gusta mester ta. E mester ta blond manera Rita i Hella?"
„No ta obligatorio."
„E por ta un bruneta tambe?"
„Propiamente mi n' ta hanja esei tampoco malo. Pero semper e blondinanan ta haci asina tantu influencia riba mi, nan ta encanta mi. Sinembargo algun hende ta pretende cu e brunetanan ta ainda mas ardiente cu e blondinanan."
„Porfin bo no a critica un dje brunetanan."
El a queda ta mira asombra.
„Mi cielo, como no. Bo ta un bruneta."
„T'awor numa bo ta mira esei?"
„Si....Pordonami....'
„Si....i ta com e muhe mester ta segun bo opinion? Domestica?"
„Como no. Paquico no. E por bien ta un poco casera tambe i e no mester ta gusta caja di mas."
„Mi tampoco no ta gusta esei", Vera a bisa. „E mester ta elegante?"
„Ata bo elegante caba?" el a reconoce.
„Oh...."

• • •

Robert a regresa foi un careda cu el a caba di haci den campo. E tabata spera riba Rita. E tabata sa foi algun dia caba cu el a perde su curazon cerca Rita. Ademas e tabata convenci tambe cu e tabata haci un profundo impresion riba dje. El a ripara esei diferente bez durante e bishitanan di enferma cu Rita tabata bin haci na Bismarck-Hof.
Pero e por a caricia e speranza ei un dia di por jama Rita di dje?
Na e momento aqui el a yega na su destino, esta na e hacienda. Ora cu el a drenta e cura di cas e no a mira ningun hende. E galinjanan tabata camna bai bini manera custumber i e cachornan tabata grita de bez en cuando. E animalnan tabata hole e tempestad cu tabata acercando. Robert tambe a ripara esaqui i ta hustamente p'e motibu ei mes el a bini cas mas tempran cu tabata su idea.

I e no a yega ni un momento mas tempran, pasobra asina el a drenta cas cu e tempestad a cuminza den tur su furor.
Inboluntariamente e tabata dirigi su bistanan na e cerrito. E tabata mira aya un figura altu i esbelto. Para bao di un palo.... I na e mes momento un luz masha skerpi di trueno a ilumina cielo enter. I unbez despues boz a cuminza ta ronca masha mahos. Manera ciega Robert mester a cerra su wowonan un ratu. Ora cu el a abri nan trobe, e silhueta a disparce.
A drent'e un idea terrible. Asina lihe cu e tabata por, el a corre bai riba e cerrito. Increiblemente rapido el a corre subi e cerru. Na caminda e tabata puntra su mes cu e silhueta cu el a mira bao di e palo lo por tabata Rita.

Atrobe un flandor a ilumina enter firmamento. Un kraakmento horrible a resona den oreanan di Robert....
Ora cu el a yega na top dje cerru el a mira cu su calculo a ser realiza. Trueno a cai den un dje arbolnan di mas grandi di ebano. I e palu aqui a queda completamente destrui pa forza indominable di trueno. I pega cu e palu el a mira un figura.
Rita.... tabata Rita esei....
El a arodilla banda di e mucha muhe.... Sin perde ni un momento el a hiz'e i a carge baha cerru cune. Yegando na Bismarck el a bai pone drumi riba un sofa den salon.
Loco di ansia sin sa quico haci Robert a cuminza ta sunchi Rita sin fin quehando lastimosamente:
„Rita.... Rita ..."

Esaqui ta un portret di yegada di ambos princesa riba Schiphol despues di nan bishita na West. La Reina Juliana ta jama bonbini na su dos jiunan na puerto aereo cu un abrazo sincero.

OE THANT PA RIO DE JANEIRO

NEW YORK, 8 Aug. — Secretario general di Nacionnan Uni, Oe Thant, a sali pa Rio de Janeiro, pa un bishita oficial di tres dia na Brazil.

Den su delaster conversacion, promee cu el a sali tabata cu e delegado Indones cerca Nacionnan Uni. El a papia tocante algun kestionnan tecnico, cu ta bini dje acuerdo provicional entre Hulanda y Indonesia. Nan ta spera Oe Thant dialuebs anochi na New York bek.

DEFICIT RIBA PRESUPUESTO DI BRAZIL

RIO DE JANEIRO, 8 agosto — E deficit riba e presupuesto di Brazil e anja aki, probablemente lo ta 71 porciento dje total presupuesto, mientras e deficit riba e presupuesto pa 1963 (cu actualmente ta riba agenda di congreso) lo aumenta cu 95 porciento, asina minister brazilenjo di financia, Walther Moreira Salles a declara.

Cu ta necesario pa tuma medidanan drastico riba e gastonan di gobierno.

Den circulonan financiero, nan ta spera cu ei o pidi congreso pa autorisacionnan special constitucional, pa aumenta belasting, y limita gastonan di gobierno. Nan ta di opinion tambe — esta si nan no tuma ningun otro medida — cu no tin hopi chens pa banja suspension di pago riba fianzanan di exterior o extra creditonan cu ta necesario pa yuda e posicion financiero di Brazil.

PLAN DI EMERGENCIA PA BRZIL

RIO DE JANEIRO, 8 Aug — Premier Brazilenjo Borchado da Rocha, lo entrega awe den Camara di Delegadonan un plan di emergencia, pa e crisis economico dje pais, cu ta cresiendo, asina nan a anuncia.

Probablemente e lo pidi pa autorisacionnan constitucional, pa por enfrenta e situacion. Den e ultimo tin di siman, circulonan financiero na Rio de Janeiro, a anuncia, cu nan ta spera areglonan nobo di devies, cu lo haci mas dificil pa saca placa for di Brazil, pero cu lo favorece exportadornan.

IRREGULARIDAD NA UNION SOVIETICA

LONDEN, 8 Aug. — E corant Britanico „Daily Telegraph", a anuncia cu segun informacionnan ricibi na Londen, tabatin seis siman pasa, den e ciudad Nowotsjerkasska, cerca di Rostov na Don, irregularidadnan serio, cu a costa bida di hopi hende.

E irregularidadnan aki a tuma lugar, segun e noticia aki, na un demostracion di protesta contra aumento di prijs di cuminda, y falta di carni y productonan importante.

Ehercito a oprimi e movimentu revolucionario aki.

Un otro corant Britanico „Daily Express", anteriormente a duna anuncio cu segun noticianan cu nan a ricibi for di Helsinki, e irregularidadnan aki a costa bida di mas di 500 persona.

BANDIDONAN ACTIVO NA COLOMBIA

BOGOTA, 8 Aug. — Algun homber a obliga na aeropuerto di Medellin na Colombia un avion cu ta pa sali, pa stop y a kita for di un occupante, cu tabata transporta sueldonan pa mineronan, 45.000 florin Antillano.

Nan a logra di scapa den un auto.

GOBIERNO TA INFORMA MIEMBRONAN DI PARLAMENTO

DEN HAAG, 8 agosto — Minister president, ministernan di exterior, defensa y secretarionan di estado di defensa y interino a conferencia cu e comision pa asuntunan di exterior, Nieuw Guinea y defende.

Despues dje conferencia a resulta, cu tantu comisionnan di camara como gobierno a keda riba e punto di bista, cu nan mester tene e acuerdonan, cu nan a alcanza na Washington tocante Nieuw Guinea. E miembronan di comision a worde informa extensivamente. Actualmente nan ta spera riba un acuerdo definitivo. Probablemente nan lo anuncia e texto di esaki na New York. Despues nan mester traduci e texto dje acuerdo den hulandes, pa worde manda den forma di un proyecto di ley na Tweede Kamer. Te e ora ei, e camara lo duna su opinion publicamente. Nan no a bisa si nada dje tempu riba cual nan lo entrega un resolucion hulandes indones cerca Nacionnan Uni. E asamblea general ta cuminza dia 18 di september y lo dura tres luna.

EL A RECOBRA SU AUTO DOOR DI CONOCE SU PIPA

FRANKFORT, 8 Aug. — Un toerista di Amsterdam, a recobra su auto cu nan a horta door cu el a reconose su pipa. Y e ladron cu tabata huma pipa dje homber, lo huma un pipa mas grandi. E ladron un mesonero di 30 anja, cu ya a confesa su delito. El a comete e robo den anochi di diasabra. Den e auto tabatin ademas di papelnan importante, tambe panja pa bisti y e pipa preferi dje toerista.

E toerista a keda paralisa ora cu el a weta un persona desconoci ta huma su pipa y a dicidi pa bai cerca polis. Nan a hanja e auto den un luga di parkeer.

E CASO SOBLEN

LONDEN, 8 Aug. — E delaster avion dje compania Israelita El Al, cu mester a transporta e spion dr. Soblen, prome cu e limite cu Inglaterra a stipula, a sali for di Londen pa New York, sin e spion Soblen.

Gobierno Britanico a ordena El Al, pa tuma medidanan necesario pa transporta Soblen awe, mei anochi, cu un di su avionnan pa New York.

Te ainda dr. Soblen ta den prison Brixom na Londen.

HUELGA NA AIR FRANCE

PARIS, 8 Aug. — E compania Frances di aviacion „Air France", mester a suspende ayera, pa motibo dje huelga di 48 ora, dje personal di aviacion mas di 60 vuelo. Diamars e no por a ehecuta 68 vuelo.

E huelga a finalisa ayera nochi. Avionnan di companianan di exterior no a hanja ningun molester cu e huelga.

VICTIMA DI ORCAN

NIJMEGEN, 8 agosto — E orcan di ajera mainta a exigui na Nijmegen un victima. E victima ta Joh. Vriens di 24 anja for di Nijmegen, cu tabata den su auto, riba Graafsweg, ora cu un palu a cai riba dje. E palu ta pisa segun calculo mas di 2000 kg.

E victima a muri instantaneamente, y e auto ta completamente machica. Segun personanan cu a mira e accidente, esposa di senjor Vriens a bula for dje auto net prome cu e palu cai. E tabata completamente confundi, pero nan a hibele sano y salvo pa Huize „Berkenoord."

ACCION DI DOUANE Y POLIS DI AUSTRIA

VIENNA, 8 Aug. — Ayera mainta shet'or, douane di Austria, a cuminza cu nan accion di „traha poco poco", pa apoya exigencianan pa mas sueldo. Anteriormente polisnan tambe tabata activo pa e mesun rasonnan.

Personal di polis ta tene huelganan di oranan largu den ciudadnan di Austria. Personal di douane y polis a amenaza cu mayan nan lo cuminza huelganan general. Durante e huelganan aki nan lo no atende viaheronan na frontera y tampoco conduci trafico.

Door cu hopi dje puestonan fronterisa ta keda riba un serru chiquitu, e automobilistanan cu ta spera, ta hanja dificultad cu e temperatura di awa den nan radiator cu ta subi, ra cu nan keda cu nan motor cende. Y door di nan mal humor, nan tabata pita y zundra y tin biaha hasta nan ta bringa cu e douaneronan.

Ayera e fila di autonan e frontera riba caminda pa Italia na Karinthie tabata 10 km di largura. Y tabatin bringamentu entre toeristanan malhumora.

SITUACION NA NOORD BORNEO

LONDEN, 8 Aug. — Gran Britania a anuncia Philipina cu e no ta dispues'o pa pleita tocante e status di Noord Borneo. Segun un vocero, dje ministerio Britaniro, di Exterior, ta e mensahe aki ta para den un nota, cu embahador di Philipina a hanja na Londen.

Dia 22 di juni gobierno di Philipina a prebone pa cuminza deliberacionnan tocante Noord Borneo, cu lo bai forma parti di e federacion di Maleie.

E federacion aki, riba cua, gobierno Britanico y e Ifdernan di gobierno for dje pais aki, ultimamente a alcanza acuerdonan, lo consisti dje federacion di Maleie, Singapore, y sultanja Broenei y e colonianan Britanico, Noord Borneo y Serawak.

Maleie ta bira un estado independiente, pero Inglaterra ta mantene derecho riba su base di marina na Singapore.

LIDER MERICANO DI NAZI NA INGLATERRA

LONDEN, 8 Aug. — E lider dje partido di nazi, Lincoln Rockwell, cu nan a signala na un reunion internacional dje movimentu nacional socialista na Gloucestershire na Inglaterra, actualmente ta wordu busca pa pol's Ingles. Rockwell, a wordu mira ayera mainta den becindario di Londen. Un homber cu ta coresponde cu descripcion di e lider aki, a cumpra na e stacion un carchi pa un viahe pa Harwick via Harwich pa Hulanda.

Nan ta registra tur trein cu ta sali pa Hulanda. Minister Ingles Interno, ta estudia cual medida nan por tuma contra Rockwell. Nan ta supone, cu Rockwell a penetra den e republica Irlandes via aeropuerto Shannon.

RHODA STEENHUISEN TIN CONTRACT EXTERIOR

OANJESTAD, 8 agosto — Alrededor di october p.v. e cantante arubano Rhoda Steenhuisen-Frigerio lo parti di Aruba pa bai Caracas pa basta tempo, na unda lo e bai duna algun recital y participa den funcionnan grandi. El a hanja tambe un contract pa funcionnan na Surnam, na unda lo e bai na Januari 1963.

Asina nos ta informa ajera di fuentenan digno di confianza. Dje manera aki nos ta tende aprecionan pa calidad dje cantante arubano cu ultimo temponan a haci un furor den escenarionan na Aruba, ora cu el a regresa di Europa unda el a studia na Europa cerca algun pedagogonan di mas afama. Tantu na Aruba como na Venezuela e cantante aqui a haci masha bon figura. Participacionnan extenso respecto e contractnan nobo cu Rhoda Steenhuisen tin pa Surnam y Teatro Municipal y Television na Caracas, lo nos banja tende Dia Domingo awor durante un recepcion cu lo tin na cas di famia Steenhuisen na honor dje afamado artistanan Mario Suarez y Lila Morillo cu nan conjunto.

PELICULA INFANTIL NA NOORD Y ORANJESTAD

ORANJESTAD, 8 agosto — En relacion cu vacantie grandi, Sr. J. van Zijl lo presenta pelicula infantil trobe. Dia 8 lo presenta e pelicula „De Kikvorsmannen" den cura di Annaschool na Noord, mientras e presentacion den e teatro na aire libre na Oranjestad lo tuma luga dia 8 y 10 di agosto.

JET A CAI Y PILOTO TA DEN SEGURIDAD

DEN HAAG, 8 agosto — Ajera un F-84-F Jet „Thunderstreak", dje forza aerea real tabatin dificultad na Oost di Mook y a cai. Net na tempu e piloto por a sali for dje avion y ta bon di salu. Poco prome cu un 'or di merdia (ora hulandes) e piloto a anuncia e tripulacion dje tres avionnan cu ta companjele, cu tin huma den cabina y cu e ta bai sali dje avion. E avion probablemente e cai riba terreno aleman. E piloto ta prome teniente S. A. Netto. E ta casa, tin 25 anja y ta biba na Eindhoven. E avion ta dje base Volkel.

ABDERRAMAN FARES

PARIS, 8 Aug. — E president dje Argelino provicional, Abderramen Fares, cu ta delibera cu e minister Frances pa asuntunan Argelino, Jixe, na Paris, tocante kestionnan financiero, a regresa Argel ayera mainta.

Segun nan a tende, Argelia kier haci un fianza di 360 millon frank.

Na nomber di publico dje circo Belli cu actualmente ta para na Rotterdam y na unda a colecta miles florin na bandrecorders pa manda pa militarnan na Nieuw Guinea, kangaerae Pepsi dje circo aqui a afrece na Schiphol das dje aparatonan aki, cu a ser barca abardo di un dje DC-8-nan di KLM. Ya ta basta tempa KLM ta percura pa trafico rapido dje bandrecordernan cu nan a spaar huntu pa Nieuw Guinea. Riba e portret nos ta mira com Pepsi ta ser recompensa pa su regalo door di un stewardess cu un wortel, loke ta un delicia pa kangoeroe.

HOROSCOOP DI AWE

Pa cortesia di BOTICA ARUBA „Bo botica di confianza" tel. 1080-1081

ARIES
21 Maart — 20 April

Ta depende di bo mes awe cu bo prestigio of personalidad ser reconoci of aboli. Tur cos ta depende di bo.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Scucha i huzga tur cos bon, pasobra facilmente bo por saca un sentencia robez di otronan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Bo mester corda semper cu tur medalia tin dos banda i cu di nimo ekibocacion bo por danja un templo.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

No corre semper dilanti pa defende caso di otronan. Bo por hanja bo den compromiso grandi.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Percura di atene bo na bo trabao i bo debernan, pasobra otronan tin bista riba bo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Si acaso ta reina desunion den bo ambiente, bo ta e persona pa intermedia tacticamente.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe lo por pasa cierto casonan cu lo sirbi bo di un experiencia aunque cu e mester ta poco amargo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Favorece bo mes e tempo den trahamento i organizacion di plannan i tumamento di decisionnan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No sea optimista di mas, ni ripara mucho riba loque otronan ta haci. Trata solamente esun di bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe tambe ta un dje dianan cu bo mester haci tur bo esfuerzo si bo quier bai dilanti. Animo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

No tuma mas trabao cu bo por termina, pasobra esei tambe ta haci bo disformal ora cu nan no termina na tem.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Trata na busca un solucion entre kestionnan cu personanan queri of cu concirnan.

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu Hilaria ta sintiele bon den mi scochi, no ta pica, senjor." „No has'mi cuminsa predika, joven!" 2. „No grite!" „Serra bo boca!" 3. „Mi no ta gusta pa bo papia asina cu mi prometida, senjor Bell" „Kita for di mi bista, joven . . . . pero ya!"

PEPITA

1. „Bo por a kita bo pianan pa mi por a limpia cynan Lorenzo?" 2. „Dunami e stofzuiger y abo bai sinta lesa e corant . . . ." 3. „Lamta bo pianan awor!" 4. „Bo ta gusta huasta e rol di esposo?"